



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 August 2003

Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Шестая сессия

Вена, 21 июля – 8 августа 2003 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции**

Предложения и материалы

Предложение, представленное Председателем

Преамбула

Председатель Специального комитета по разработке конвенции против коррупции предлагает изменить преамбулу и сформулировать ее следующим образом:

"Преамбула

[Государства – участники настоящей Конвенции,

будучи обеспокоена серьезностью проблем, порождаемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность общества, подорвать демократические ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

будучи обеспокоена также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денежных средств,

будучи обеспокоена далее тем, что случаи коррупции, особенно коррупции в крупных масштабах, как правило, связаны с большими объемами средств, которые могут составлять значительную долю ресурсов затрагиваемых ею стран, и что их утечка наносит огромный ущерб



политической стабильности и социально–экономическому развитию этих стран,

будучи убеждена, что коррупция подрывает легитимность публичных институтов и является посягательством на интересы общества, этические ценности и справедливость, а также на устойчивое развитие государств,

будучи убеждена также, что, поскольку в условиях глобализации мировой экономики коррупция уже не представляет собой местную проблему, а превратилась в транснациональное явление, которое затрагивает общество и экономику всех стран, международное сотрудничество в области предупреждения коррупции и борьбы с ней имеет исключительно важное значение,

будучи убеждена далее в необходимости оказания, по соответствующей просьбе государств, технической помощи, направленной на совершенствование систем государственного управления и повышения степени отчетности и открытости,

учитывая, что искоренение коррупции – это обязанность государств и что для обеспечения эффективности их усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии гражданского общества,

учитывая также основополагающие принципы, в частности такие, как общая цель надлежащего управления, справедливость и равенство перед законом, необходимость обеспечения открытости при управлении публичными делами и необходимость обеспечения честности и неподкупности,

высоко оценивая работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области борьбы с коррупцией и подкупом,

ссылаясь на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Совета Европы, Европейского союза, Организации экономического сотрудничества и развития и Организации американских государств,

приветствуя многосторонние инициативы по борьбе с коррупцией, включая, в частности, Конвенцию о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятую Организацией экономического сотрудничества и развития 21 ноября 1997 года ¹, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года ², Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств – членов Европейского союза, принятую Советом Европейского союза 26 мая

¹ См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales No. E.98.III.B.18).

² См. документ E/1996/99.

1997 года³, Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней, принятую главами государств Африканского союза 12 июля 2003 года, Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года⁴, и Конвенцию о гражданско-правовой ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 9 сентября 1999 года^{5, 6},

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, принятую Генеральной Ассамблеей 15 ноября 2000 года⁷,

будучи обеспокоена тем, что незаконное приобретение личного состояния старшими публичными должностными лицами, членами их семей и их помощниками может нанести серьезный ущерб демократическим институтам, национальной экономике и правопорядку, а также международным усилиям по содействию экономическому развитию во всем мире,

будучи преисполнена решимости предупреждать, выявлять и сдерживать наиболее эффективным образом случаи международного перевода активов, которые были незаконно приобретены публичными должностными лицами, через них или от их имени, и возвращать такие активы потерпевшим от преступлений и законным собственникам,

подтверждая основополагающие принципы надлежащего правоприменения в ходе уголовного производства и гражданского или административного производства для установления имущественных прав,

согласились о нижеследующем:"

³ *Official Journal of the European Communities*, C 195, 25 June 1997.

⁴ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

⁵ *Ibid.*, No. 174.

⁶ См. резолюции Генеральной Ассамблеи 51/59 и 53/176.

⁷ См. резолюцию 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.